

# HAMBURGER PRESS

## PRASA DO HAMBURGERÓW



Item: 282113

You should read this user manual carefully before using the appliance

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора



Keep this manual with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia.  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.



For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Numai pentru uz casnic.  
Использовать только в помещениях.



## CONTENTS

1. IMPORTANT SAFETY REGULATIONS .....	3
2. SPECIAL SAFETY REGULATIONS .....	4
3. TECHNICAL INFORMATION .....	4
4. OPERATION INSTRUCTION .....	5
5. CLEANING .....	5
6. WARRANTY .....	5
7. DISCARDING & ENVIRONMENT .....	5

Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

## 1. IMPORTANT SAFETY REGULATIONS

- Incorrect operation and improper use can cause serious damage to the equipment or injury to persons.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.



- **Danger of crushing hands!** Be careful when closing the basin.

## 2. SPECIAL SAFETY REGULATIONS

### WARNING

**READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.  
SAVE THIS INSTRUCTION.**

Please read and understand this entire manual before attempting to assemble, operate or install the product. This manual contains important information about the assembly, operation and maintenance. General safety information is presented in these first few pages. Please keep this manual for future reference and to educate new users of this product.

- During design and construction the Manufacturer has carefully considered all aspects that could cause possible hazards and personal risks.
- The manufacturer has adopted all the "rules of good construction practice" and constructed with specifically selected materials to guarantee food hygiene and working operability
- Close supervision is necessary when any appliances are used by or near children.
- The use of accessory attachments not recommended may cause hazard or injury.
- Do not put or store any flammable liquid, gas or other objects around the product.

## 3. TECHNICAL INFORMATION

Model	282113
Food product diameter (mm)	130
Appliance dimensions (mm)	275x220x(H)295
Weight (kg)	5,5

### Key to main components of the appliance



The manufacturer and dealer is not liable for any inaccuracies due to printing errors or transcription, in this manual. In line with our policy of continuous improvement products, we reserve the

right to make modification of the product, packaging and specifications contained in the Documentation without prior notice.

## 4. OPERATION INSTRUCTION

1. Lift the press "C", then use the button "E" to lower the bottom of the basin "B".
2. Insert a disk in the basin, fill it with enough ground food product (do not exceed basin capacity) and cover it with another disk.
3. Lower the press and slightly press ground food product with the press.

4. Lift the press and remove pressed food product.

**NOTE: If it is the first time the appliance is used, remove any protective linings and accurately clean to remove any construction material residue before starting it.**

## 5. CLEANING

Use a damp cloth or sponge to accurately clean all appliance parts (including surrounding areas) that can come into direct or indirect contact with food products to avoid the risk of contamination and maintain hygiene.

**Caution - Precaution**  
**Only clean with food safe detergents. Never use corrosive or flammable cleaning products or products that contain substances harmful to human health.**

## 6. WARRANTY

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appli-

ance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt). In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

## 7. DISCARDING & ENVIRONMENT

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time. Throw pack-

ing materials like plastic and boxes in the appropriate containers

**INHALTSVERZEICHNIS**

- 1. SICHERHEITSREGELN ..... 7
- 2. DETAILLIERTE SICHERHEITSINFORMATIONEN ..... 8
- 3. TECHNISCHE ANGABEN ..... 8
- 4. BEDIENUNGSANLEITUNG ..... 9
- 5. VERWENDUNG DER GRILLFUNKTION ..... 9
- 6. GARANTIE ..... 9
- 7. RATSCHLÄGE ..... 9

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

**1. SICHERHEITSREGELN**

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.,
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen



- **Es besteht die Gefahr einer Handquetschung!** Schließen Sie vorsichtig den Schale.

## 2. DETAILLIERTE SICHERHEITSINFORMATIONEN



**WARNING**

**LESEN UND VERSTEHEN SIE ALLE ANWEISUNGEN VOR DER VERWENDUNG. HEBEN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.**

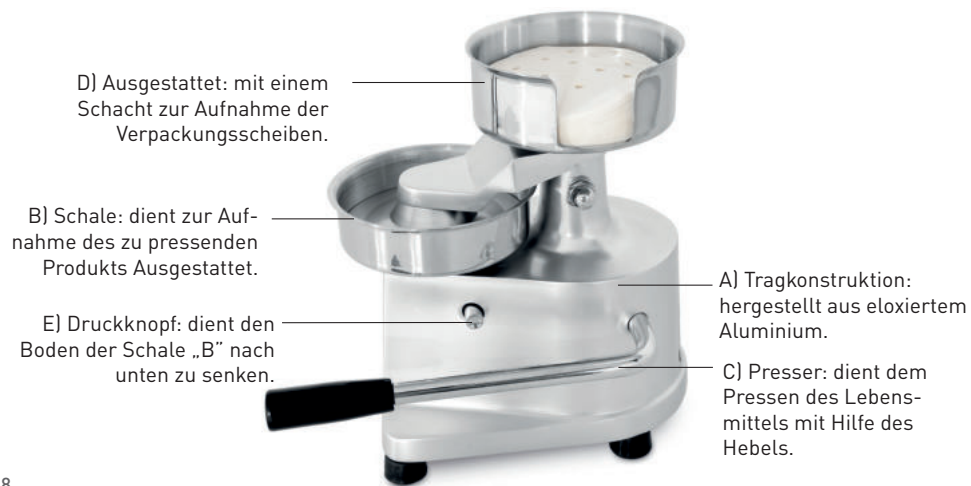
Das vorliegende Handbuch enthält wichtige Informationen in Bezug auf Zusammenbau, Betrieb und Wartung. Auf den ersten Seiten finden Sie die allgemeinen Sicherheitshinweise. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch gut auf, damit Sie auch in Zukunft darin nachschlagen können und neue Benutzer des Produkts einweisen können. Bei der Verwendung von elektrischen Geräten, sollten die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen immer befolgt werden, einschließlich.

- Der Hersteller hat in der Entwicklungs- und Konstruktionsphase ein besonderes Augenmerk auf die Aspekte gerichtet, die Risiken hinsichtlich der Sicherheit und Gesundheit Personen verursachen könnten.
- Der Hersteller hat alle „Regeln der guten Konstruktionstechnik“ befolgt und das Gerät mit speziell ausgewählten Materialien ausgeführt, um Lebensmittelhygiene und Betriebsfunktionstüchtigkeit zu garantieren.
- Wird das Gerät von oder in der Nähe von Kindern verwendet, müssen diese unbedingt ständig beaufsichtigt werden.
- Die Verwendung nicht empfohlener Zubehöerteile kann Gefahren oder Verletzungen verursachen.
- Benutzen Sie das Gerät nur für die vorgesehene Verwendung.

## 3. TECHNISCHE ANGABEN

Modell	282113
Durchmesser des Lebensmittels (mm)	130
Abmessungen (mm)	275x220x(H)295
Gewicht (Kg)	5,5

### Erklärung der Hauptkomponenten des Geräts



Der Hersteller und Verkäufer tragen keine Verantwortung für irgendwelche Unstimmigkeiten, die sich aus den in der vorliegenden Anleitung auftretenden Druckfehlern und Transkriptionen ergeben. Gemäß unserer Politik in Bezug auf die Weiterentwicklung

der Produkte behalten wir uns das Recht vor, die Änderungen an dem Produkt, der Verpackung und den in der Dokumentation enthaltenen Spezifikationen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

## 4. BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Hebe den Presser „C“ nach oben und drücke den Knopf „E“ um den Boden der Schale „B“ nach unten zu senken.
2. Legen Sie eine Scheibe in die Schale, füllen sie mit einer ausreichenden Menge gehacktem Lebensmittelprodukt (nicht mehr, als das Fassungsvermögen der Schale zulässt) und decken mit einer weiteren Scheibe ab.
3. Senken Sie den Presser und drücken Sie leicht, um das gehackte Lebensmittelprodukt zu

pressen.

4. Stellen Sie den Presser hoch, und entnehmen Sie das gepresste Lebensmittelprodukt.

**Falls das Gerät zum ersten Mal benutzt wird, ist vor der Betriebsaktivierung gegebenenfalls die Schutzfolienbeschichtung zu entfernen und eine sorgfältige Reinigung durchzuführen, sodass eventuelle Konstruktionsmaterialrückstände beseitigt werden.**

## 5. VERWENDUNG DER GRILLFUNKTION

Reinigen Sie sorgfältig mit einem weichen Tuch oder mit einem Schwamm alle Teile des Gerätes (einschließlich der umgebenden Bereiche), die in direkten oder indirekten Kontakt mit den Lebensmitteln kommen könnten, um der Gefahr der Verunreinigung vorzubeugen und die Hygiene zu gewährleisten.

**Führen Sie die Reinigungsarbeitsschritte ausschließlich mit für Lebensmittel geeigneten Reinigungsprodukten aus. Verwenden Sie auf keinen Fall korrosive, entflammare Reinigungsprodukte oder solche, die gesundheitsschädliche Substanzen enthalten.**

## 6. GARANTIE

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. Des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten. Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

## 7. ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ

Nach Beendigung seiner Lebensdauer ist das Gerät rechtmäßig und den jeweils geltenden Richtlinien entsprechend zu entsorgen. Verpackungsmaterial, wie Kunststoffe bzw. Schachteln, in die

entsprechenden Behälter geben.

**INHOUDSOPGAVE**

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES .....	11
2. SPECIALE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN .....	12
3. TECHNISCHE INFORMATIE .....	12
4. GEBRUIKSINSTRUCTIES .....	13
5. REINIGING .....	13
6. GARANTIE.....	13
7. AFDANKEN & MILIEU.....	13

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

## 1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.



- **Gevaar voor beknelling handen!** Wees voorzichtig bij het sluiten van het kuip.

## 2. SPECIALE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### ⚠ WAARSCHUWING

LEES EN BEGRIJP ALLE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK.  
BEWAAR DEZE HANDLEIDING.

Lees en begrijp deze volledige handleiding voordat u probeert het product te monteren, gebruiken of installeren. Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de montage, het gebruik en het onderhoud van het product. Op deze eerste pagina's wordt algemene veiligheidsinformatie gepresenteerd. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik en om nieuwe gebruikers te leren het product te gebruiken.

- Tijdens het ontwerp en de bouw van dit apparaat heeft de fabrikant bijzondere aandacht besteed aan alle aspecten die risico's inhouden voor de veiligheid en de gezondheid van de personen die het apparaat bedienen.
- De fabrikant heeft alle "regels van een goede bouwtechniek" toegepast en het apparaat gemaakt van speciaal geselecteerde materialen om de voedselhygiëne en een goede werking te waarborgen.
- Er is nauw toezicht vereist als apparaten worden gebruikt door of in de buurt van kinderen.
- Het gebruik van niet-aanbevolen accessoires of koppelstukken kan leiden tot gevaar of letsel.
- Plaats of bewaar geen brandbare vloeistoffen, gassen of andere voorwerpen rond dit product.

## 3. TECHNISCHE INFORMATIE

Model	282113
Diameter voedselproduct (mm)	130
Afmetingen apparaat (mm)	275x220x(H)295
Gewicht (Kg)	5,5

### Key to main components of the appliance



De fabrikant en dealer zijn niet aansprakelijk voor eventuele onjuistheden in deze handleiding als gevolg van drukfouten of transcriptie. Aangezien wij ons altijd inzetten om onze producten voort-

durend te verbeteren, behouden wij ons het recht voor om het product, de verpakking en de specificaties in deze documentatie te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.

## 4. GEBRUIKSINSTRUCTIES

1. Til de pers op, gebruik dan de knop om de bodem van het bassin te laten zakken.
2. Plaats een schijf in de kuip, vul de kuip met voldoende gemalen voedselproduct (overschrijd de capaciteit van de kuip niet) en bedek het met een andere schijf.
3. Laat de pers zakken en druk zacht op het gemalen voedselproduct met de pers.

4. Til de pers op en verwijder het geperste voedselproduct.

**Als het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt, verwijder dan eventueel aanwezige beschermende materialen en reinig het apparaat nauwkeurig om resten van het productieproces te verwijderen alvorens het apparaat te starten.**

## 5. REINIGING

Gebruik een vochtige doek of spons om nauwkeurig alle onderdelen van het apparaat (inclusief de omringende omgeving) die direct of indirect in contact kunnen komen met voedselproducten te reinigen om het risico van besmetting te vermijden en om de hygiëne te handhaven.

**Reinig alleen met voedselveilige reinigingsmiddelen. Gebruik nooit bijtende of brandbare reinigingsproducten of producten die stoffen bevatten die schadelijk zijn voor de gezondheid van de mens.**

## 6. GARANTIE

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is,

vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. Kassabon of factuur). Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

## 7. AFDANKEN & MILIEU

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen. Werp verpakking-

smateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

## 1. WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy



- **Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni!** Uważaj przy zamykaniu formy.

### SPIS TREŚCI

1. WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	15
2. SZCZEGÓŁOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	16
3. DANE TECHNICZNE .....	16
4. INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	17
5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA .....	17
6. GWARANCJA .....	17
7. WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA I OCHRONA ŚRODOWISKA .....	17



## 2. SZCZEGÓŁOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### OSTRZEŻENIE

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. NALEŻY ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ.**

Przed przystąpieniem do montażu, obsługi lub instalacji urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję. Niniejsza instrukcja zawiera istotne informacje na temat montażu, obsługi i konserwacji. Na pierwszych stronach przedstawiono ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Instrukcję należy zachować na przyszłość i przekazać kolejnym użytkownikom produktu.

- W toku projektowania i produkcji uwzględniono wszelkie czynniki, które powodować mogą zagrożenia i ryzyko dla użytkownika.
- Producent uwzględnił znane praktyki konstrukcyjne i wytworzył urządzenie przy użyciu specjalnie wyselekcjonowanych materiałów, gwarantując tym samym higienę i wydajność pracy.
- W przypadku użytkowania urządzenia przez lub w pobliżu dzieci należy zastosować ścisły nadzór.
- Stosowanie niezalecanych przystawek może stanowić zagrożenie lub doprowadzić do obrażeń.
- W pobliżu produktu nie wolno umieszczać ani składować cieczy ani gazów łatwopalnych, ani innych przedmiotów.

## 3. DANE TECHNICZNE

Model	282113
Średnica hamburgera (mm)	130
Wymiary urządzenia (mm)	275x220x(H)295
Ciężar (Kg)	5,5

### Opis głównych elementów urządzenia.



Producent i sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek niedokładności wynikające z błędów drukarskich lub transkrypcji, występujące w niniejszej instrukcji. Zgodnie z naszą polityką

ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

## 4. INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Podnieść prasę "C", a następnie za pomocą przycisku "E" opuścić dno formy "B".
2. Do formy włożyć krążek z papieru lub folii, natożyć odpowiednią ilość zmielonego produktu (nie przekraczać pojemności formy) i przykryć drugim krążkiem z papieru lub folii.
3. Opuścić prasę i lekko docisnąć produkt.

4. Podnieść prasę i wyjąć uformowany produkt.

**Przy pierwszym użyciu urządzenia, przed jego uruchomieniem, należy zdjąć ostony zabezpieczające, dokładnie wyczyścić urządzenie i usunąć pozostałości materiałów.**

## 5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Wilgotną ściereczką lub gąbką dokładnie oczyścić wszystkie części urządzenia (a także przylegające obszary), które mają bezpośrednią styczność z produktami żywnościowymi, aby uniknąć ryzyka skażenia i utrzymać higienę.

**Urządzenie należy czyścić wyłącznie przy użyciu środków bezpiecznych dla produktów spożywczych. Nie używać żrących ani łatwopalnych środków czyszczących ani zawierających substancje szkodliwe dla zdrowia.**

## 6. GWARANCJA

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownik-

ika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon). Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## 7. WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA I OCHRONA ŚRODOWISKA

Urządzenie zużyte i wycofane z użytkowania należy zutylizować zgodnie z przepisami i wytycznymi obowiązującymi w momencie wycofania urządzenia.

Materiały opakowaniowe, jak tworzywa sztuczne i pudła, należy umieszczać w pojemnikach na odpady właściwych dla rodzaju materiału.

## TABLE DE MATIÈRES

1. RÈGLES DE SÉCURITÉ .....	19
2. REGLES DE SECURITE SPECIALES .....	20
3. FICHE TECHNIQUE .....	20
4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION .....	21
5. NETTOYAGE .....	21
6. GARANTIE.....	21
7. RETRAIT DE L'EXPLOITATION ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.....	21

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

## 1. RÈGLES DE SÉCURITÉ

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant decline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.
- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer



- **Risque d'écrasement des mains !** Soyez prudents lors de la fermeture du bac

## 2. REGLES DE SECURITE SPECIALES

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION.  
CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

Ce manuel contient des informations importantes pour l'installation, l'exploitation et l'entretien. Les consignes de sécurité générales sont présentées dans les premières pages du manuel. Conservez ce manuel pour référence future et pour apprendre aux nouveaux utilisateurs sur le fonctionnement du produit. Toujours prendre les précautions de base lors de l'utilisation d'appareils électriques, et notamment les suivantes.

- Lors de la conception et de la fabrication, le fabricant a porté une attention particulière aux aspects comportant des risques pour la sécurité et la santé du personnel.
- Le fabricant a suivi toutes les « règles de bonne technique de construction » et a fabriqué l'appareil avec des matériaux spécialement sélectionnés pour garantir l'hygiène alimentaire et le fonctionnement.
- La surveillance étroite d'un adulte est nécessaire lors de l'utilisation de tout appareil par des enfants ou près d'eux.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés est susceptible de causer des accidents ou des blessures.
- Procéder avec une précaution extrême lors du déplacement d'un appareil contenant de l'huile chaude ou d'autres liquides chauds.

## 3. FICHE TECHNIQUE

Modèle	282113
Diamètre de l'aliment. (mm)	130
Dimensions de l'appareil (mm)	275x220x(H)295
Poids net (kg)	5,5

### Composants de l'appareil



Le fabricant et le revendeur n'assument aucune responsabilité à des inexactitudes dues à des erreurs d'impression ou de transcription présente dans le mode d'emploi. Conformément à notre politique

d'amélioration continue des produits nous nous réservons le droit d'apporter sans préavis des modifications au produit, à l'emballage et aux spécifications contenues dans la documentation.

## 4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Soulevez la presse "C", puis utilisez le bouton "E" pour abaisser le fond du bac "B".
2. Introduire un disque dans le bac, le remplir d'une quantité suffisante de viande hachée (ne pas dépasser la contenance du bac) et le recouvrir d'un autre disque.
3. Abaisser le presseur et appuyer légèrement pour comprimer la viande hachée.

4. Soulever le presseur, et retirer le steak comprimé.

**Si l'appareil en est à sa première utilisation, avant de le mettre en marche, retirer la pellicule de protection de revêtement et le nettoyer soigneusement pour éliminer toute trace de matériau de fabrication.**

## 5. NETTOYAGE

Nettoyer soigneusement avec un linge humide ou une éponge toutes les parties de l'appareil (y compris les zones limitrophes) qui peuvent entrer en contact direct ou indirect avec les aliments, pour les protéger du risque de contamination et maintenir le niveau d'hygiène approprié.

### Précaution - Avertissement

**A ne nettoyer qu'avec des détergents à usage alimentaire. N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage corrosifs, inflammables ou qui contiennent des substances nocives pour la santé.**

## 6. GARANTIE

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné

à la réparation ou doit être remplacé dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse). Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

## 7. RETRAIT DE L'EXPLOITATION ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

L'équipement usé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait. Les matériaux d'emballage tels que mat-

ières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type du matériau considéré.

## INDICE

1. PRECAUZIONI DI SICUREZZA.....	23
2. REGOLE DI SICUREZZA SPECIALI.....	24
3. SCHEDA TECNICA .....	24
4. ISTRUZIONI D'USO .....	25
5. PULIZIA .....	25
6. GARANZIA .....	25
7. SMALTIMENTO & AMBIENTE .....	25

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

## 1. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi soli da personale qualificato.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio



- **Pericolo di schiacciamento delle mani!** Fare attenzione al momento di chiudere di bacinella.

## 2. REGOLE DI SICUREZZA SPECIALI



**WARNING**

**LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.  
CONSERVARE LE ISTRUZIONI.**

Ce manuel contient des informations importantes pour l'installation, l'exploitation et l'entretien. Les consignes de sécurité générales sont présentées dans les premières pages du manuel. Conservez ce manuel pour référence future et pour apprendre aux nouveaux utilisateurs sur le fonctionnement du produit.

Toujours prendre les précautions de base lors de l'utilisation d'appareils électriques, et notamment les suivantes:

- Lors de la conception et de la fabrication, le fabricant a porté une attention particulière aux aspects comportant des risques pour la sécurité et la santé du personnel.
- Le fabricant a suivi toutes les « règles de bonne technique de construction » et a fabriqué l'appareil avec des matériaux spécialement sélectionnés pour garantir l'hygiène alimentaire et le fonctionnement.
- La surveillance étroite d'un adulte est nécessaire lors de l'utilisation de tout appareil par des enfants ou près d'eux.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés est susceptible de causer des accidents ou des blessures.
- Procéder avec une précaution extrême lors du déplacement d'un appareil contenant de l'huile chaude ou d'autres liquides chauds.

## 3. SCHEDA TECNICA

Modello	282113
Ø Prodotto (mm)	130
Dimensioni apparecchiatura (mm)	275x220x(H)295
Peso (Kg)	5,5

### Componenti principali



Il produttore e il rivenditore non è responsabile per eventuali imprecisioni dovute ad errori di stampa o di trascrizione che sono presenti in queste istruzioni per l'uso. In conformità con la nostra politica di

miglioramento continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare senza preavviso modifiche al prodotto, all'imballaggio, alle specifiche contenute nella documentazione.

## 4. ISTRUZIONI D'USO

1. Alzare il pressore "C", quindi utilizzare il tasto "E" per abbassare il fondo della bacinella "B".
2. Inserire un dischetto nella bacinella, riempirla con una quantità sufficiente di prodotto alimentare macinato (non eccedente la capacità della bacinella) e ricoprirlo con un altro dischetto.
3. Abbassare il pressore e premere leggermente per pressare il prodotto alimentare macinato.

4. Alzare il pressore, e prelevare il prodotto alimentare pressato.

**Se l'apparecchiatura è al primo uso, prima di attivare il funzionamento togliere l'eventuale pelli-cola protettiva di rivestimento ed effettuare una pulizia accurata in modo da eliminare gli eventuali residui del materiale di costruzione.**

## 5. PULIZIA

Pulire accuratamente con un panno umido o con una spugna tutte le parti dell'apparecchiatura (comprese le zone limitrofe), che possono venire in contatto diretto o indiretto con i prodotti alimentari, per preservarli dal rischio di contaminazione e mantenere l'igiene.

**Cautela - Avvertenza**  
**Effettuare le operazioni di pulizia esclusivamente con prodotti detergenti per uso alimentare. Non usare nel modo più assoluto prodotti di pulizia corrosivi, infiammabili o che contengono sostanze nocive alla salute delle persone.**

## 6. GARANZIA

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostituz-

ione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino. In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

## 7. SMALTIMENTO & AMBIENTE

Alla fine della vita utile del dispositivo, smaltire conformemente alle normative e linee guida ap-

plicabili. Eliminare i materiali di imballaggio, quali plastica e cartone, negli specifici contenitori.

**CUPRINS**

1. REGULI DE SIGURANȚĂ .....	27
2. REGULI SPECIALE DE SIGURANȚĂ.....	28
3. INFORMAȚII TEHNICE .....	28
4. INSTRUCȚIUNI UTILIZARE .....	29
5. CURĂȚARE.....	29
6. GARANȚIE.....	29
7. ELIMINAREA ȘI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR.....	29

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

## 1. REGULI DE SIGURANȚĂ

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs



- **Pericol de zdrobire a mâinilor!** Atenție la închiderea bazinul.

## 2. REGULI SPECIALE DE SIGURANȚĂ

### ⚠️ AVERTISMENT!

**ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE A APARATULUI, TE RUGĂM SĂ CITEȘTI CU ATENȚIE ACEST MANUAL. PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI!**

Vă rugăm să citiți și să înțelegeți întregul manual înainte de a încerca să asamblați, să utilizați sau să instalați produsul. Acest manual conține informații importante cu privire la asamblare, utilizare și întreținere. Informații generale privind siguranța sunt prezentate în aceste prime pagini. Vă rugăm să păstrați acest manual pentru referințe viitoare și pentru instruirea noilor utilizatori ai acestui produs.

- În timpul proiectării și fabricării Producătorul a luat în considerare toate aspectele care ar putea cauza vătămarea sau punerea în pericol a utilizatorilor.
- Producătorul a adoptat toate regulile de bună practică privind fabricarea și a produs acest aparat cu materiale specifice, selectate pentru a garanta igiena alimentară și operativitatea.
- Supravegherea atentă este necesară când este folosit orice aparat în prezența copiilor sau lângă aceștia.
- Folosirea unor accesorii care nu sunt recomandate poate genera situații periculoase sau provoca răni.
- Nu așezați sau depozitați lichide, gaz sau alte obiecte inflamabile lângă aparat.

## 3. INFORMAȚII TEHNICE

Model	282113
Diametru produs (mm)	130
Dimensiuni aparat (mm)	275x220x(H)295
Greutate (Kg)	5,5

## STRUCTURĂ ȘI FUNCȚII



Producătorul și vânzătorul nu sunt răspunzători pentru inexactitățile cauzate de erori de tipărire sau transcriere apărute în acest manual. În conformitate cu politica noastră de îmbunătățire con-

tinuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a aduce modificări produsului, ambalajului și specificațiilor din documentație fără o notificare prealabilă.

## 4. INSTRUCȚIUNI UTILIZARE

1. Ridicați presa "C" apoi folosiți butonul "E" pentru a coborî bazinul "B".
2. Inserați un disc în bazin, umpleți cu produs alimentară (nu depășiți capacitatea bazinului) și acoperiți cu alt disc.
3. Coborâți presa și apăsați ușor.
4. Ridicați presa și scoateți produsul presat.

**Dacă este prima dată când se folosește aparatul, îndepărtați orice garnituri de protecție și curățați temeinic pentru a îndepărta orice reziduuri de material, înainte de a folosi aparatul.**

## 5. CURĂȚARE

Folosiți o cârpă umedă sau un burete pentru a curăța temeinic toate componentele aparatului (inclusiv zonele înconjurătoare), care pot intra în contact direct sau indirect cu produsele alimentare, pentru a evita riscul de contaminare și menținerea igienei.

**Curățați numai cu detergenți siguri pentru uzul alimentar. Niciodată nu folosiți produse de curățat corozive sau inflamabile sau produse care conțin substanțe nocive pentru sănătatea umană.**

## 6. GARANȚIE

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt

afectate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți do- vada cumpărării (de ex. chitanța). Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

## 7. ELIMINAREA ȘI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

La sfârșitul vieții aparatului, vă rugăm să-l eliminați conform regulamentelor și instrucțiunilor apli-

cabile în acel moment. Aruncați ambalajul (plastic sau carton) în recipientele corespunzătoare.

Уважаемый Клиент,

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

## 1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки



- **Опасность повреждения рук!** Соблюдайте осторожность, закрывая емкость.

### СОДЕРЖАНИЕ

1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	31
2. ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.....	32
3. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	32
4. ИНСТРУКЦИЯ ДЕЙСТВИЙ.....	33
5. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	33
6. ГАРАНТИЯ .....	33
7. СПИСАНИЕ С ЭКСПЛУАТАЦИИ. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ .....	33

RU

RU

RO





## 2. ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ РУКОВОДСТВО. СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО.**

Пожалуйста, перед тем, как собирать, использовать или устанавливать прибор, внимательно прочитайте. Данное руководство содержит важную информацию о сборке, использовании и техническому обслуживанию миксера. Информация о безопасности представлена на первых страницах. Сохраните данное руководство для использования в будущем и обучите новых пользователей этого прибора.

При использовании электрических приборов, необходимо соблюдать основные меры предосторожности, в том числе следующее:

- При проектировании и изготовлении оборудования производитель уделил особое внимание тем аспектам, которые могут представлять риск для безопасности и здоровья людей.
- При изготовлении оборудования производитель применил все соответствующие производственные стандарты, а также материалы, выбранные таким образом, чтобы гарантировать пищевую гигиену и эффективность работы.
- Когда устройство используют дети или оно используется возле детей, нужен постоянный надзор.
- Использование не рекомендованных принадлежностей может привести к угрозам или травме.
- Не помещайте и не храните огнеопасные жидкости, газ и другие вещества рядом с изделием.

## 3. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Модель	282113
Диаметр пищевых продуктов(mm)	130
Размеры (mm)	275x220x(H)295
Вес (Kg)	5,5

### ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ П



Производитель и дистрибьютор не несут ответственности за неточности, возникшие в результате опечаток и копирования. Принимая во внимание постоянное развитие и улучшение

продукта, мы оставляем за собой право вносить изменения в продукт, упаковку и документацию без предупреждения.

## 4. ИНСТРУКЦИЯ ДЕЙСТВИЙ

1. Поднять Прижим "С", а затем опустить форму "В" при помощи кнопки "Е".
2. Поместить упаковочный диск в емкость, наполнить ее необходимым количеством фарша (не превышать объем емкости) и накрыть вторым упаковочным диском.
3. Опустить прижим и слегка нажать на него, чтобы сжать фарш.
4. Поднять прижим и извлечь готовое изделие.

**При первом использовании прибора, перед его включением, снять защитную пленку покрытия и тщательно очистить прибор от возможных остатков технологических материалов.**

## 5. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Тщательно почистить влажной тканью или губкой все части оборудования(включая прилегающие участки), которые могут прямым или косвенным образом контактировать с пищевыми продуктами, в целях соблюдения безопасности и гигиены.

**средства, которые предназначены для использования в пищевой промышленности. Запрещается использовать агрессивные или воспламеняющиеся чистящие средства или средства, содержащие вещества, вредные здоровью для людей.**

**При чистке применять только те чистящие**

## 6. ГАРАНТИЯ

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в

законодательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию. Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

## 7. СПИСАНИЕ С ЭКСПЛУАТАЦИИ. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации. Материалы упаковки,

такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать отдельно в соответствующие контейнеры.

**Hendi B.V.**

Steenoven 21  
3911 TX Rhenen, The Netherlands  
**Tel:** +31 (0)317 681 040  
**Fax:** +31 (0)317 681 045  
**Email:** info@hendi.eu

**Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov 500164 RO, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Fax:** +40 268 320335  
**Email:** office@hendi.ro

**Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5  
62-023 Gądkki, Poland  
**Tel:** +48 61 6587000  
**Fax:** +48 61 6587001  
**Email:** info@hendi.pl

**Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

**Hendi Food Service Equipment GmbH**

Gewerbegebiet Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 (0) 6274 200 10 0  
**Fax:** +43 (0) 6274 200 10 20  
**Email:** office.austria@hendi.eu

**Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment](https://www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.  
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian  
oraz błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.  
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.  
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.  
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.